



Rööl diæt nhiäk duur

The sound of birds in the morning

 LIDA Portugal

 Vilius Aistis Vilimas

 Moses Ghuem wol

 5

 Dinka / English



Yulia, monyde, ku nyanden thin koor ake rēēr yēla thiin cīnic duḡḡt pan cəl Ukraine. Yulia e nhiεεr bē puöoc nīinic rōöl ē diεεt. Akic kaŋ tak lɔnadē ka bē la rēēr tā mec ke bai, wälä bī rōöl ē diεεt bεn a puöoc nhiäk duur.

• • •

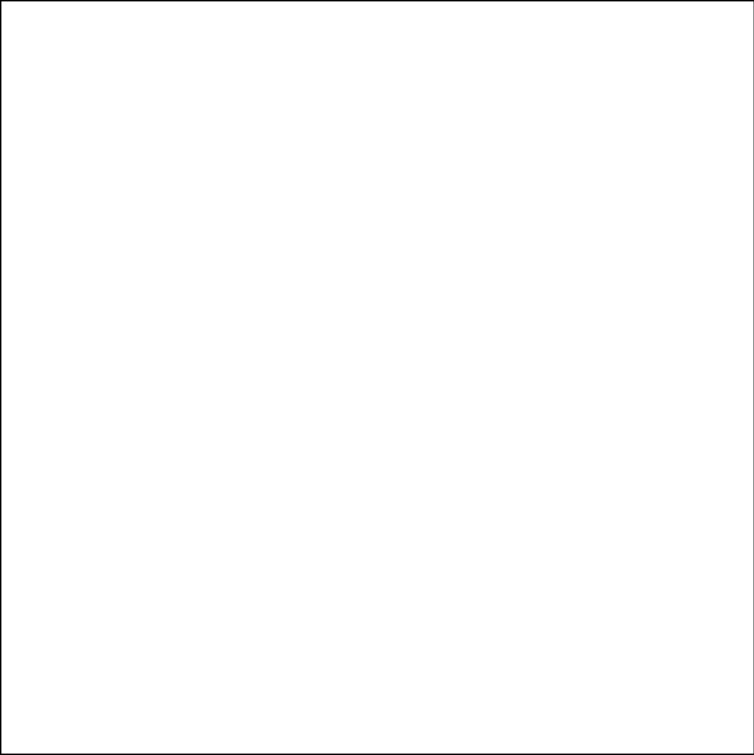
Yulia, her husband, and their little daughter lived in a small, quiet village in Ukraine. Yulia loved being woken every morning by the sound of birds. She never thought she would live far away from home, or not be woken up by the sound of birds in the morning.



Monyde ee ye rëer ka jam ciin wuëu ku gɔl bë ya deek mɔ̃u
apɛi. Go kë tak bik miit guöpden la them pan cɔl Portugal.
Tɛkdë leu bik wuëu juëëc ya la loi bi kek ɣɔ̃nden budh ku
guir piirden akölciën bë piath.

• • •

Her husband was always complaining about not having
enough money and he began drinking heavily. They
decided to try their luck in Portugal. Maybe there they
could earn more money to build a house and make a better
future for their family.



Yulia acë rot guɔ piŋ kek panden yam, ku go gɔl luɔi ka ye raan piny guir. Kɔc keen ye gäm luɔi ake ye piöth miɛt kek lon ë Yulia ku riɛl puou de kek athɛɛk. Monyde e ye rot yök kacë döŋwei. Kɔc ye gäm luɔi yen ë gam abën wɛt dɛŋde mɔü. Ee cik e gäm luɔi.

...

Yulia adapted well to her new home, and she started working as a cleaner. Her clients really appreciated her hard work and her polite attitude. Her husband, on the other hand, felt more and more left out. Because of his drinking problem, employers did not trust him and would not give him work.



Na ye köl tök go gəl bë Yulia rəl. Ku gəl bë pïk. Rëël ku tən ake ye juëëc dhaman cïi yen wiëet möü. Go Yulia riöc piirde kek nyande, lakin acïn kë njic ka bë looi.

• • •

One day he started yelling at Yulia. Then, he started pushing her. The shouting and beatings got worse, especially when he was drunk. Yulia was afraid for herself and her daughter, but she had no idea what she could do.



Na wën la Yulia la yöön akim mathëçpa kek köŋ cë dhuɔŋ,
go kë lëk yen lɔnadë tɔŋ bëëic ee macakil diit tet pan
Portugalic. Gokë luel aya lɔnadë e tir leu bë la lëk bolith.

• • •

When Yulia finally had to go to the emergency room in the
hospital with a broken arm, they told her that domestic
violence was a huge problem in Portugal. They also said
that it was a crime and she should report it to the police.



Yulia acë dhäär ku acï wïc bë nyanden thiin koor dit pan e yen tɔŋ tɪŋ thɪn akölköl. Go Yulia jal deetic lɔnadë käkë luui röt yen käk acë laaj tɔu ku abɛn dhɔɔl juëcic.

• • •

Yulia was exhausted and did not want her little daughter to grow up in a home where she witnessed violence every day. Yulia realised that the signs of abuse had been there all along, even if it took many different forms.



Yulia acë la pan diär, tä e yen ye guöp pälpiny thün ka cün riöc. Akic rot ben yök kaya cë më thær ye diæt ye puöc nhiäkdur.

• • •

Yulia went to a women's shelter, where she felt safer than she had in a long time. She had not felt like that since she was woken up by the sound of birds in the morning.



LIDA Stories

lidastories.net

Rööl diæt nhiäk duur

The sound of birds in the morning

 LIDA Portugal

 Vilius Aistis Vilimas

 Moses Ghuem wol (din)

